

WORKERS' COMPENSATION ACT

**WORKERS' COMPENSATION  
GENERAL REGULATIONS**  
R.R.N.W.T. 1990,c.W-21

**INCLUDING AMENDMENTS MADE BY**

R.R.N.W.T. 1990,c.W-21(Supp.)  
R-002-96  
R-025-99  
R-102-99  
R-085-2003  
    In force January 1, 2004  
R-030-2005  
    Sections 1, 2 and 4 in force April 1, 2005 and  
    section 3 in force January 1, 2006  
R-117-2005  
R-036-2006  
R-099-2006  
    In force January 1, 2007  
R-003-2007  
R-008-2008  
R-025-2008  
    In force April 1, 2008  
R-035-2008  
R-096-2008  
    In force January 1, 2009  
R-147-2009  
    In force January 1, 2010

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

LOI SUR L'INDEMNISATION DES  
TRAVAILLEURS

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR  
L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS**  
R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21

**MODIFIÉ PAR**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21 (Suppl.)  
R-002-96  
R-025-99  
R-102-99  
R-085-2003  
    En vigueur le 1 janvier 2004  
R-030-2005  
    Les articles 1, 2 et 4 en vigueur le 1<sup>er</sup> avril  
    2005 et l'article 3 en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier  
    2006  
R-117-2005  
R-036-2006  
R-099-2006  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007  
R-003-2007  
R-008-2008  
R-025-2008  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008  
R-035-2008  
R-147-2009  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>



## WORKERS' COMPENSATION ACT

### WORKERS' COMPENSATION GENERAL REGULATIONS

1. An offender as defined in the *Fine Option Regulations* who is participating in a fine option program established under the *Fine Option Act* or a person on whom a community service order has been imposed by a court is deemed to be a worker.  
R-117-2005,s.2.

1.1. The maximum remuneration referred to in the definition "Year's Maximum Insurable Remuneration" in subsection 1(1) of the Act is

- (a) in respect of a worker, \$75,200 for each year;
- (b) in respect of a harvester of wildlife deemed to be a worker, \$37,170 for each year;
- (c) in respect of the determination of the assessable payroll of employers for the year, \$75,200 for each year.

R-085-2003,s.2; R-036-2006,s.2, R-099-2006,s.2;  
R-008-2008,s.2; R-025-2008,s.3; R-096-2008,s.2;  
R-147-2009,s.2.

#### 1.2. Repealed, R-025-2008,s.4.

2. The notice of accident required to be given by a worker or dependant to the employer and the Commission shall give the full name and address of the worker and is sufficient if it states in ordinary language the cause of the injury, the date and place of the accident and how the accident occurred. R-002-96,s.2;  
R-025-2008,s.5.

3. (1) Where a worker is required to undergo medical examination or treatment at the direction or with the approval of the Commission at a place other than that in which he or she resides, he or she shall take the most direct route and shall use the most economical means of transportation available.

(2) The Commission shall provide a voucher or reimburse the worker for the actual cost of regularly scheduled public transportation including the cost of necessary transportation by taxi-cab.

## LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS

### RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR L'INDÉMNISATION DES TRAVAILLEURS

R-025-2008, art. 2.

1. Le contrevenant tel que défini dans le *Règlement sur le programme de travaux compensatoires* qui participe à tout programme de travaux compensatoires établi par la *Loi sur le programme de travaux compensatoires* ou toute autre personne qui est l'objet d'une ordonnance de travaux communautaires émise par un tribunal est réputée être un travailleur.  
R-117-2005, art. 2.

1.1. La rémunération maximale mentionnée dans la définition de «maximum annuel de rémunération assurable» au paragraphe 1(1) de la Loi est de :

- a) 75 200 \$ pour chaque année pour les travailleurs;
- b) 37 170 \$ pour chaque année pour les personnes récoltant des ressources fauniques;
- c) 75 200 \$ pour chaque année pour déterminer la masse salariale cotisable des employeurs pour l'année en cause.

R-085-2003, art. 2; R-036-2006, art. 2; R-099-2006, art. 2; R-008-2008, art. 2; R-025-2008, art. 3; R-096-2008, art. 2; R-147-2009, art. 2.

#### 1.2. Abrogé, R-025-2008, art.4.

2. L'avis de l'accident que tout travailleur ou toute personne à charge transmet à l'employeur et à la Commission mentionne le nom, le prénom et l'adresse du travailleur et est suffisant s'il indique, dans un vocabulaire courant, la cause de la lésion, la date et le lieu de l'accident et les circonstances de ce dernier.

3. (1) Lorsqu'un travailleur doit subir des examens ou des traitements médicaux, en vertu d'une directive ou avec l'approbation de la Commission, dans un lieu autre que celui de sa résidence, il prend le trajet le plus direct et utilise le mode de transport le plus économique qui soit disponible.

(2) La Commission fournit un bon d'échange ou rembourse le travailleur pour les coûts réels encourus pour le transport en commun régulier y compris les coûts de tout transport par taxi.

(3) Where regularly scheduled public transportation is unavailable or inconvenient, the worker may make use of a private motor vehicle and shall be reimbursed for its use at the rate of \$0.58 per kilometre.

(4) Where a worker is required to be away from the place in which he or she resides for the purpose of examination, treatment or participation in a Commission sponsored rehabilitation program, the Commission shall pay the worker a daily subsistence allowance at the following rates:

- (a) for meals:
  - (i) breakfast . . . . . \$20.80,
  - (ii) lunch . . . . . \$18.00,
  - (iii) dinner . . . . . \$47.75;
- (b) for incidental expenses . . . . . \$17.30;
- (c) for overnight commercial accommodation, the amount charged by the provider of the accommodation if the Commission has pre-approved the commercial accommodation and a receipt is provided to the Commission;
- (d) for overnight non-commercial accommodation . . . . . \$50.00.

(4.1) Where the Commission is satisfied

- (a) that a worker referred to in subsection (4) should, for medical or other reasons, be escorted by another person, and
- (b) that the person who escorts the worker is a suitable escort,

the Commission shall pay the person a subsistence allowance equal to that payable to the worker under subsection (4).

(5) No subsistence allowance is payable to a worker for a period during which the worker is being provided by the Commission with board and lodging in a hospital or other place of treatment. R-002-96,s.3; R-025-99,s.2; R-102-99,s.2,3; R-099-2006,s.3; R-008-2008,s.3,4; R-025-2008,s.5; R-096-2008,s.3; R-147-2009,s.3.

**4. (1)** Medical aid accounts in respect of injured workers shall be rendered as soon as practicable after the date of the conclusion of the treatment of the worker for whom the service has been provided or the date it first became known to the health care provider that they were services for which the Commission was liable to pay.

(3) Lorsque le transport en commun régulier n'est pas disponible ou ne convient pas, le travailleur peut se déplacer au moyen d'un véhicule privé et est remboursé pour cette utilisation au taux de 0,58 \$ par kilomètre.

(4) Lorsque le travailleur doit s'absenter de son lieu de résidence aux fins d'examen ou de traitement médical, ou pour prendre part à un programme de réhabilitation parrainé par la Commission, celle-ci paie au travailleur une allocation de subsistance quotidienne aux taux suivants :

- a) pour les repas :
  - (i) petit déjeuner . . . . . 20,80 \$,
  - (ii) déjeuner . . . . . 18,00 \$,
  - (iii) dîner . . . . . 47,75 \$;
- b) pour les frais accessoires . . . . . 17,30 \$;
- c) pour le logement commercial de nuit, le montant à verser au fournisseur du logement, si la Commission a approuvé au préalable le logement commercial et qu'un reçu est fourni à la Commission;
- d) pour le logement non commercial de nuit . . . . . 50,00 \$.

(4.1) La Commission paie une allocation de subsistance, d'un montant égal à celle qui est accordée au travailleur en vertu du paragraphe (4), à la personne qui accompagne le travailleur, lorsque la Commission est convaincue :

- a) que le travailleur visé au paragraphe (4) doit être accompagné, pour des raisons médicales ou autres, d'une autre personne;
- b) que la personne qui accompagne le travailleur convient à la tâche.

(5) Nulle allocation de subsistance n'est payable au travailleur pour toute période pendant laquelle la Commission assume pour le travailleur les frais d'hébergement et de repas fournis dans un hôpital ou tout autre endroit de traitement. R-002-96, art. 3; R-025-99, art. 2; R-102-99, art. 2; R-099-2006, art. 3; R-008-2008, art. 3 et 4; R-096-2008, art. 3; R-147-2009, art. 3.

**4. (1)** Les comptes d'aide médicale prodiguée aux travailleurs blessés sont remis dès que possible après la date de cessation des traitements du travailleur qui a reçu ces services médicaux ou à la date où le pourvoyeur de soins de santé a su pour la première fois qu'il s'agissait de services payables par la Commission.

(2) Medical aid accounts in respect of injured workers shall not be paid by the Commission unless they are rendered to it within one year after the provision of the services in respect of which they are rendered, but the Commission may authorize payment of an account if it is satisfied that the late rendering of the account was excusable under the circumstances, and where an account is not submitted in a current and regular manner the Commission may discount the account in an amount of 25% of the sum that it would ordinarily have paid. R-025-2008,s.5,6.

**4.1.** The limit for funeral expenses referred to in paragraph 48(3)(a) of the Act is 13% of the Year's Maximum Insurable Remuneration for the year in which the death occurs. R-085-2003,s.3; R-025-2008,s.7.

**4.2.** (1) A worker's annual deductions under section 59 of the Act are the Commission's estimates, based on the worker's gross annual remuneration as determined in accordance with section 58 of the Act, of the following:

- (a) the income tax payable by the worker for the year under the *Income Tax Act* and the *Income Tax Act* (Canada);
- (b) the contribution payable by the worker for the year under the *Canada Pension Plan*;
- (c) the employee's premium payable by the worker for the year under the *Employment Insurance Act* (Canada).

(2) In estimating the income tax payable by a worker for the purposes of paragraph (1)(a), the Commission shall apply the following rules:

- (a) the worker's gross annual remuneration, determined in accordance with section 58 of the Act, shall be the only income considered;
- (b) an amount shall be deducted from the income referred to in paragraph (a), calculated according to the formula

$$1.5 \times (A + B)$$

where

- (i) A is the basic personal amount calculated in accordance with section 2.16 of the *Income Tax Act*, and
- (ii) B is the basic personal amount under paragraph 118(1)(c) of the *Income Tax Act* (Canada);

(2) Les comptes d'aide médicale des travailleurs blessés sont payés par la Commission uniquement s'ils lui sont transmis dans l'année qui suit le service prodigué. La Commission peut autoriser le paiement de tout compte si elle est convaincue que la transmission même tardive est excusable en vertu des circonstances; cependant, lorsque le compte n'est pas présenté de la façon normale et habituelle, la Commission peut réduire de 25 % le montant qu'elle aurait normalement payé. R-025-2008, art. 6.

**4.1.** La limite des frais funéraires visés à l'alinéa 48(3)a) de la Loi est de 13% du maximum annuel de rémunération assurable pour l'année durant laquelle survient le décès. R-085-2003, art. 3; R-025-2008, art. 7.

**4.2.** (1) Les retenues annuelles du travailleur en application de l'article 59 de la Loi sont les retenues suivantes, selon l'estimation faite par la Commission et calculées en fonction de la rémunération annuelle brute du travailleur fixées en conformité avec l'article 58 de la Loi :

- a) l'impôt sur le revenu payable par le travailleur pour l'année en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) les contributions payables par le travailleur pour l'année en application de la *Loi sur le régime de pensions du Canada*;
- c) les cotisations d'employé payables par le travailleur pour l'année en application de la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada).

(2) Aux fins du calcul de l'impôt payable par un travailleur pour l'application de l'alinéa (1)a), la commission applique les règles suivantes :

- a) la rémunération annuelle brute du travailleur déterminée en conformité avec l'article 58 de la Loi constitue le seul revenu;
- b) un montant est déductible dans le calcul de l'impôt payable visé à l'alinéa a) selon la formule suivante :

$$1,5 \times (A + B)$$

où

- (i) A représente le montant personnel de base calculé en conformité avec l'article 2.16 de la *Loi sur l'impôt sur le revenu*,
- (ii) B représente la déduction personnelle de base en application de

- (c) no amount other than that specified in paragraph (b) shall be deducted from the income referred to in paragraph (a), before estimating the income tax payable by the worker;
- (d) the income tax payable by the worker shall be calculated in accordance with the *Income Tax Act* and the *Income Tax Act* (Canada), regardless of where the worker may be considered to reside for income tax purposes;
- (e) if the Commission considers it likely that section 4.1 of the *Income Tax Act* will apply to the worker, the Commission shall estimate the amount the worker may deduct under that section, and shall subtract that amount from the amount calculated in accordance with paragraph (d).

R-085-2003,s.3; R-025-2008,s.5,8.

**4.3.** The limit for an allowance referred to in paragraph 47(1)(c) of the Act for the replacement or repair of clothing worn or damaged by reason of

- (a) the wearing of an upper or lower limb prosthesis or appliance supplied by the Commission, is \$500 a year; or
- (b) being confined to a wheel chair supplied by the Commission, is \$1,000 in a year.

R-085-2003,s.3; R-025-2008,s.9.

**4.4.** A workers' allowance under paragraph 47(1)(b) of the Act is to be determined on a case by case basis in accordance with the Governance Council's policies in respect of such allowances. R-025-2008,s.9.

**5.** (1) Where the whole or any portion of an assessment or special assessment levied on an employer is in default after the day on which it is due, the employer shall, in respect of each month or portion of a month that the default continues, pay a penalty calculated each month according to the following formula:

$$A \times 2\%$$

where A is the amount in default as adjusted, where applicable, under subsection (2).

l'alinéa 118(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

- c) à l'exception des montants visés à l'alinéa b), aucun autre montant n'est déductible du revenu visé à l'alinéa a) avant d'estimer l'impôt sur le revenu payable par le travailleur;
- d) peu importe le lieu où le travailleur peut être considéré résident aux fins de l'impôt sur le revenu, le calcul de l'impôt sur le revenu payable par le travailleur se fait en conformité avec la *Loi sur l'impôt sur le revenu* et la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- e) si elle est d'avis qu'il est probable que l'article 4.1 de la *Loi sur l'impôt sur le revenu* va s'appliquer au travailleur, la commission estime le montant déductible par le travailleur en vertu de cet article et soustrait ce montant du montant calculé en conformité avec l'alinéa d).

R-085-2003, art. 3; R-025-2008, art. 8; R-035-2008, art. 2.

**4.3.** La limite d'une allocation visée à l'alinéa 47(1)c) de la Loi au titre du remplacement ou de la réparation de vêtements usés ou endommagés par :

- a) l'usage de prothèses de membre supérieur ou inférieur ou d'appareils fournis par la Commission est de 500 \$ par an;
- b) la nécessité de recourir à un fauteuil roulant fourni par la Commission est de 1 000 \$ par an.

R-085-2003, art. 3; R-025-2008, art. 9.

**4.4.** L'allocation du travailleur visée à l'alinéa 47(1)b) de la Loi doit être déterminée au cas par cas en conformité avec les politiques du conseil de gestion applicables à ces allocations. R-025-2008, art. 9.

**5.** (1) L'employeur qui n'a pas acquitté, en tout ou en partie, une cotisation ou une cotisation spéciale après la date où celle-ci devient exigible, paie par mois de retard ou partie de mois de retard, une amende calculée, d'un mois à l'autre, selon la formule suivante :

$$A \times 2\%$$

où

A représente le montant en défaut après rajustements, s'il y a lieu, en application du paragraphe (2).

(2) For the purposes of subsection (1), the "amount in default" shall be adjusted, on the first day of every month that the default continues, to include the amount of the penalty payable under that subsection in respect of the previous month, if any. R.R.N.W.T. 1990,c.W-21(Supp.),s.1; R-002-96,s.4; R-085-2003,s.4.

**(3) Repealed, R-085-2003,s.4(2).**

**6.** (1) The amount of expenditure in excess of which a municipal corporation must give written notice under section 160 of the Act is \$25,000.

(2) The penalty to which a municipal corporation is subject for contravening section 160 of the Act is \$250. R-085-2003,s.10; R-025-2008,s.10.

**7.** (1) The penalty to which an employer is liable under paragraph 141(a) of the Act for failing to send a report, return or other information required under the Act, is

- (a) \$250 for the first or second failure in a 12-month period;
- (b) \$500 for the third or fourth failure in a 12-month period; or
- (c) \$1,000 for the fifth or any subsequent failure in a 12-month period.

(2) The penalty to which an employer is liable under paragraph 141(1)(a) of the Act for failing to send a payroll statement as required under the Act, is

- (a) in the case of an employer that was not required to pay an assessment for the previous year, 15% of the employer's assessment for the current year; or
- (b) in the case of any other employer, 15% of the employer's assessment for the previous year.

**(3) Notwithstanding subsection (2):**

- (a) if the penalty calculated according to subsection (2) is less than \$25, the penalty is \$25;
- (b) if the penalty calculated according to subsection (2) is more than \$10,000, the penalty is \$10,000.

R-085-2003,s.5; R-025-2008,s.11.

(2) Aux fins du paragraphe (1), le «montant en défaut» fait l'objet d'un rajustement le premier jour de chaque mois pendant lequel le défaut continue de comprendre le montant de l'amende payable en vertu de ce paragraphe relativement au mois précédent, s'il y a lieu. R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21 (Suppl.), art. 1; R-002-96, art. 4; R-085-2003, art. 4.

**(3) Abrogé, R-085-2003, art. 4(2).**

**6.** (1) Une municipalité donne un avis écrit en application de l'article 160 de la Loi pour un projet dont le montant dépasse 25 000 \$.

(2) Est passible d'une amende de 250 \$ la municipalité qui contrevient à l'article 160 de la Loi. R-085-2003, art. 10; R-025-2008, art. 10.

**7.** (1) L'employeur qui omet de faire parvenir un rapport, un relevé ou d'autres renseignements en conformité avec la Loi est passible, en vertu de l'alinéa 141(1)a), selon le cas :

- a) pour une première ou une deuxième omission en 12 mois, d'une amende de 250 \$;
- b) pour une troisième ou une quatrième omission en 12 mois, d'une amende de 500 \$;
- c) pour une cinquième ou pour chaque omission subséquente en 12 mois, d'une amende de 1 000 \$.

(2) L'employeur qui omet de faire parvenir un relevé de masse salariale en conformité avec la Loi est passible, en vertu de l'alinéa 141(1)a), selon le cas :

- a) dans le cas d'un employeur qui n'était pas tenu de payer une cotisation pour l'année précédente, d'une amende de 15% de la cotisation de cet employeur pour l'année en cours;
- b) dans le cas de tout autre employeur, d'une amende de 15% de la cotisation de cet employeur pour l'année précédente.

**(3) Malgré le paragraphe (2) :**

- a) si l'amende calculée en vertu du paragraphe (2) est inférieure à 25 \$, l'amende est de 25 \$;
- b) si l'amende calculée en vertu du paragraphe (2) est supérieure à 10 000 \$, l'amende est de 10 000 \$.

R-085-2003, art. 5; R-025-2008, art. 11.

**7.1.** The penalty to which an employer is liable under paragraph 141(1)(c) of the Act for failing to reply to the Commission's communications respecting the personal injury, disease or death of a person within the time required under the Act, is

- (a) \$250 for the first or second failure in a 12-month period;
- (b) \$500 for the third or fourth failure in a 12-month period; or
- (c) \$1,000 for the fifth or any subsequent failure in a 12-month period.

R-025-2008,s.11.

**7.2.** A health care provider who fails to provide information required under section 30 of the Act is liable under subsection 141(2) to a penalty of \$250.

R-025-2008,s.11.

**7.3.** A person who discloses information in contravention of section 161 of the Act is liable under subsection 141(4) to a penalty of

- (a) \$1,000 for the first failure in a 12-month period;
- (b) \$2,500 for the second failure in a 12-month period; or
- (c) \$5,000 for the third or any subsequent failure in a 12-month period.

R-025-2008,s.11.

**7.4.** An employer that enters into a contract of service with a worker before the employer provides the Commission with an initial payroll statement in contravention of paragraph 141(1)(b) of the Act, is liable to a penalty in the amount of 15% of the employer's payroll assessment for the year in which the payroll statement was to be provided. R-025-2008,s.11.

**7.5.** (1) An employer that knowingly understates or underestimates the amount of its payroll in contravention of paragraph 141(1)(d) of the Act, and fails to update its payroll estimate in the year for which the payroll statement or estimate is made is liable, where the actual payroll amount is more than 125% of the stated or estimated payroll, to a penalty calculated according to the formula

**7.1.** L'employeur qui omet de répondre, dans le délai imparti par la Loi, aux communications que la Commission a envoyées en rapport avec la blessure corporelle, la maladie ou le décès d'une personne, est passible, en vertu de l'alinéa 141(1)c), selon le cas :

- a) pour une première ou une deuxième omission en 12 mois, d'une amende de 250 \$;
- b) pour une troisième ou une quatrième omission en 12 mois, d'une amende de 500 \$;
- c) pour une cinquième ou pour chaque omission subséquente en 12 mois, d'une amende de 1 000 \$.

R-025-2008, art. 11.

**7.2.** Le pourvoyeur de soins de santé qui omet de fournir les renseignements exigés en vertu de l'article 30 de la Loi est passible, en vertu du paragraphe 141(2), d'une amende de 250 \$. R-025-2008, art. 11.

**7.3.** La personne qui divulgue des renseignements en violation de l'article 161 de la Loi est passible, en vertu du paragraphe 141(4) :

- a) pour une première omission en 12 mois, d'une amende de 1 000 \$;
- b) pour une deuxième omission en 12 mois, d'une amende de 2 500 \$;
- c) pour une troisième ou pour chaque omission subséquente en 12 mois, d'une amende de 5 000 \$.

R-025-2008, art. 11.

**7.4.** L'employeur qui conclut un contrat de louage de services avec un travailleur avant d'avoir fourni à la Commission le relevé initial de sa masse salariale en contravention à l'alinéa 141(1)b) de la Loi est passible d'une amende de 15% de la cotisation de cet employeur pour l'année durant laquelle le relevé de masse salariale devait être fourni. R-025-2008, art. 11.

**7.5.** (1) L'employeur qui sciemment diminue le montant réel ou estimatif de sa masse salariale en contravention à l'alinéa 141(1)d) de la Loi, et omet de mettre à jour l'estimation de sa masse salariale pendant l'année faisant l'objet du relevé ou de l'estimation de la masse salariale est passible d'une amende, lorsque le montant réel de la masse salariale est supérieur à 125% du montant déclaré ou estimatif de la masse salariale, calculée comme suit :

$$(A - B) \times C \times 10\%$$

where

- (a) A is the employer's actual payroll;
- (b) B is 125% of the stated or estimated payroll; and
- (c) C is the assessment rate applicable to the period for which the payroll statement or estimate is made.

(2) Notwithstanding subsection (1), no penalty shall be imposed if the penalty calculated under that subsection is less than \$50. R-035-2008,s.3.

**8. (1)** A director of the Governance Council, other than the chairperson and the president, shall be paid the following remuneration:

- (a) \$500 every three months;
- (b) while travelling to or attending a meeting or function of the Governance Council, while on training authorized by the Governance Council or while attending to official business of the Governance Council assigned to the director by the Governance Council,
  - (i) for each half-day up to 3.5 hours, \$175,
  - (ii) for each full day up to 7.5 hours, \$350, and
  - (iii) for time spent in addition to a full day, \$175.
- (c) **Repealed, R-003-2007,s.3(1).**

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(b), a director who receives pay from his or her employer while acting under paragraph (1)(b) shall be paid the difference between the amount he or she would have received under paragraph (1)(b) and the pay received from his or her employer.

(2) A director of the Governance Council shall not be paid remuneration under subsection (1) or (1.1) for any day that he or she spends travelling to or attending a meeting or function of the Governance Council or training authorized by the Governance Council if the director is absent for 50% or more of the meeting, function or training, unless the Governance Council is satisfied that the director has a reasonable excuse for the absence.

$$(A - B) \times C \times 10\%$$

où :

- a) A représente le montant réel de la masse salariale;
- b) B représente 125% du montant déclaré ou estimatif de la masse salariale;
- c) C représente le taux de cotisation applicable à la période faisant l'objet du relevé ou de l'estimation.

(2) Malgré le paragraphe (1), si l'amende calculée en vertu de ce paragraphe est inférieure à 50 \$, aucune amende n'est imposée. R-035-2008, art. 3.

**8. (1)** À l'exception du président et du président du conseil de gestion, le membre du conseil de gestion reçoit, à la fois :

- a) une rémunération de 500 \$ tous les trois mois;
- b) pour le temps consacré à son déplacement ou à sa présence à une réunion ou à une fonction du conseil de gestion, à une formation autorisée par le conseil de gestion ou aux affaires officielles du conseil de gestion confiées au membre par le conseil de gestion :
  - i) 175 \$ pour chaque demi-journée, jusqu'à concurrence de 3,5 heures,
  - ii) 350 \$ pour chaque journée complète, jusqu'à concurrence de 7,5 heures,
  - iii) 175 \$ pour le temps en sus d'une journée complète.

(1.1) Malgré l'alinéa (1)b), le membre qui reçoit un salaire de son employeur pendant qu'il se consacre à une activité prévue à l'alinéa (1)b) doit recevoir la différence entre le montant qu'il aurait reçu en vertu du paragraphe (1)b) et le salaire reçu de son employeur.

(2) À moins que le conseil de gestion ne soit satisfait que le membre a une excuse raisonnable justifiant l'absence, le membre du conseil de gestion ne peut recevoir la rémunération visée au paragraphe (1) ou (1.1) ni les frais de déplacement pour une journée s'il s'est absenté la moitié ou plus de la moitié d'une réunion ou d'une fonction du conseil de gestion ou d'une formation autorisée par le conseil de gestion pour chaque journée où des frais de déplacement ont été engagés dans le cadre d'une réunion, d'une fonction ou d'une formation autorisée.

(3) The chairperson of the Governance Council shall be paid \$60,000 for each 12 month period that he or she serves as chairperson. R-085-2003,s.5; R-003-2007,s.3; R-035-2008,s.4.

**8.1.** (1) The Minister shall make appointments of directors to the Governance Council under section 84 of the Act, so as to ensure that the Governance Council as a whole has the following qualifications:

- (a) knowledge of corporate governance;
- (b) experience in financial and strategic management;
- (c) knowledge of administrative law;
- (d) understanding of the role of policy;
- (e) understanding of the issues facing employers and workers in the Northwest Territories;
- (f) knowledge of occupational medicine;
- (g) knowledge of workers' compensation structure.

(2) When selecting persons for appointment, the Minister shall recognize the importance of reflecting, in the composition of the Governance Council as a whole,

- (a) geographic and gender representation;
- (b) collegiality and cooperation among members; and
- (c) a reputation for adhering to high ethical standards.

R-025-2008,s12.

**9.** (1) A member of the appeals tribunal, other than the chairperson, shall be paid at a rate of \$113.33 per hour to a maximum of 7.5 hours in a day, for

- (a) travelling to or attending a meeting or function of the appeals tribunal or training authorized by the appeals tribunal; or
- (b) attending to official business of the appeals tribunal assigned to the member by the appeals tribunal.

(2) A member of the appeals tribunal shall not be paid remuneration under subsection (1) for any day that he or she spends travelling to or attending a meeting or function of the appeals tribunal or training authorized by the appeals tribunal if the member is absent for 50% or more of the meeting, function or training, unless the appeals tribunal is satisfied that the member has a reasonable excuse for the absence.

(3) Le président du conseil de gestion reçoit 60 000 \$ pour chaque période de 12 mois où il agit à ce titre. R-085-2003, art. 5; R-003-2007, art. 3; R-035-2008, art. 4.

**8.1.** (1) Le ministre nomme les membres du conseil de gestion en vertu de l'article 84 de la Loi pour que le conseil de gestion soit composé de membres qui détiennent collectivement les compétences qui suivent :

- a) une connaissance de la gouvernance d'entreprise;
- b) de l'expérience en gestion financière et en gestion stratégique;
- c) une connaissance du droit administratif;
- d) une compréhension du rôle des politiques;
- e) une compréhension des questions qui préoccupent les employeurs et les travailleurs des Territoires du Nord-Ouest;
- f) une connaissance de la médecine du travail;
- g) une connaissance de la structure de l'indemnisation des travailleurs.

(2) Lors de la sélection des personnes à être nommées, le ministre reconnaît l'importance de refléter, dans la composition du conseil de gestion :

- a) une représentation géographique et de sexe;
- b) la collégialité et la coopération entre les membres;
- c) une réputation d'adhésion à des normes d'éthique élevées.

R-025-2008, art. 12.

**9.** (1) Le membre du tribunal d'appel, à l'exception du président, reçoit un taux de rémunération de 113.33 \$ l'heure jusqu'à concurrence de 7,5 heures par jour :

- a) soit pour le déplacement ou sa présence à une réunion ou à une fonction du tribunal d'appel ou à une formation autorisée par le tribunal d'appel;
- b) soit pour le temps consacré aux affaires officielles du tribunal d'appel confiées au membre par le tribunal.

(2) À moins que le tribunal d'appel ne soit satisfait que le membre a une excuse raisonnable justifiant l'absence, le membre du tribunal d'appel ne peut recevoir la rémunération visée au paragraphe (1) ni les frais de déplacement pour une journée s'il s'est absenté la moitié ou plus de la moitié d'une réunion ou d'une fonction du tribunal d'appel ou d'une formation autorisée par le tribunal d'appel pour chaque journée où

(3) The chairperson of the appeals tribunal shall be paid under the terms of a contract for service, which will provide for compensation not to exceed \$140,000 per year. R-085-2003,s.5; R-025-2008,s13,14; R-035-2008,s.5.

**10.** The annual report of the Commission required under subsection 106(1) of the Act must include financial statements of the Commission prepared in accordance with generally accepted accounting principles, which must include

- (a) a balance sheet presenting fairly the financial position of the Commission; and
- (b) a statement of the revenues and expenditures of the Commission.

R-025-2008,s.15.

**11.** The annual report of the Office of the Workers' Advisor required under section 111 of the Act must include

- (a) the number of files in the Office's caseload;
- (b) the length of time each file has been opened;
- (c) the issues involved in each file;
- (d) demographic information on the client base; and
- (e) any other information the Office considers necessary and advisable.

R-025-2008,s.15.

**12.** The annual report of the Appeals Tribunal required under section 125 of the Act must include

- (a) the number of appeals filed in the reporting year;
- (b) the length of time each file has been open;
- (c) the issues involved in each appeal;
- (d) the average number of days from the filing of an appeal to the rendering of a decision;
- (e) the decisions of the Appeals Tribunal for which judicial review is being sought;
- (f) an accounting of the number of Review Committee decisions upheld, reversed and varied by the Appeals Tribunal;
- (g) the number of files closed in the reporting year; and
- (h) any other information the Appeals Tribunal considers necessary and advisable.

des frais de déplacement ont été engagés dans le cadre d'une réunion, d'une fonction ou d'une formation.

(3) Le président du tribunal d'appel reçoit, aux termes d'un contrat de louage de services, une rémunération maximale de 140 000 \$ par année. R-085-2003, art. 5; R-025-2008, art. 13 et 14; R-035-2008, art. 5.

**10.** Le rapport annuel de la Commission exigé en vertu du paragraphe 106(1) de la Loi doit comporter les états financiers de la Commission préparés en conformité avec les principes comptables généralement reconnus, qui incluent notamment :

- a) d'une part, le bilan présentant, de façon équitable, la situation financière de la Commission;
- b) d'autre part, l'état des revenus et des dépenses de la Commission.

R-025-2008, art. 15.

**11.** Le rapport annuel du Bureau du conseiller des travailleurs exigé en vertu de l'article 111 de la Loi doit comporter :

- a) le nombre de dossiers en cours du Bureau;
- b) la durée de chaque dossier;
- c) les questions traitées dans chaque dossier;
- d) les renseignements démographiques relatifs à la clientèle;
- e) tout autre renseignement que le Bureau estime nécessaire et utile.

R-025-2008, art. 15.

R-025-2008,s.15.

**12.** Le rapport annuel du tribunal d'appel exigé en vertu de l'article 125 de la Loi doit comporter :

- a) le nombre d'appels déposés durant l'année sur laquelle porte le rapport;
- b) la durée de chaque dossier;
- c) les questions traitées dans l'appel;
- d) le nombre moyen de jours écoulés entre le dépôt de l'appel et le prononcé de la décision;
- e) les décisions du tribunal d'appel faisant l'objet d'une demande de révision judiciaire;
- f) un relevé du nombre de décisions du comité d'examen qui ont été confirmées, infirmées ou modifiées par le tribunal d'appel;
- g) le nombre de dossiers qui ont été fermés durant l'année sur laquelle porte le rapport;
- h) tout autre renseignement que le tribunal d'appel estime nécessaire et utile.

R-025-2008, art. 15.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2009©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2009©

---